



Isıtma malzemeleri Tedarik İhalesi - Suriye İçi , Ref. 06-Ekim-2022 , Kış 2022

Tender of Heating materials - inside Syria, Ref. No 06-Oct-2022, Winter 2022

مناقصة مواد تدفئة - داخل سوريا. رقم 06 تشرين الاول 2022, شتاء 2022

Isıtma malzemeleri Tedarik İhalesi - Suriye İçi ,
Ref. 06-Ekim-2022 , Kış 2022

Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış:

UIYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur.

Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra Islamic Relief Türkiye, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..

Vizyonumuz:

İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.

Misyonumuz:

İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:
Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,

Tender of Heating materials - inside Syria, Ref. No 06-Oct
2022, Winter 2022

BACKGROUND

UIYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) Founded in Turkey in 2018.

As well as responding to disasters and emergencies, UIYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.

Our vision:

Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.

Our mission:

Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:

Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.

Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.

مناقصة مواد تدفئة - داخل سوريا. رقم 06 تشرين الاول
2022, شتاء 2022

لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية:

وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018

بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.

رؤيتنا:

غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمنا، حيث يتم تقوية المجتمعات، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.

مهمتنا:

تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على:

- تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش.

- تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.

<p>İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak, Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek. UiYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.</p> <p>Tanıtım "Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Türkiye" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir. UiYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır. Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.</p>	<p>Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.</p> <p>We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.</p> <p>UiYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.</p> <p>INTRODUCTION</p> <p>"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Turkey" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.</p> <p>UiYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the country's escalating conflict and mounting numbers of casualties.</p> <p>The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.</p> <p>This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.</p>	<p>- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقير.</p> <p>ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.</p> <p>يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.</p> <p>المقدمة</p> <p>"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم- الإغاثة الإسلامية تركيا"، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.</p> <p>ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.</p> <p>تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم</p> <p>هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات</p> <p>مسؤوليات المورد</p> <p>1. توفير جميع السلع وفقا للمعيار المحدد في العقد</p>
--	--	---

Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Ürünlerin ambalajı yüksek kaliteli ve nakliyat için uygun olmalıdır.
3. Tedarikçi ürünler belirtilen süre içinde UIYV belirttiği yerlere teslim etmelidir.
4. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir.
5. Sunulan fiyat teklifi, UIYV tarafından belirtilen dağıtım alanlarına ürünlerin taşınması ücretini dahil etmelidir.
6. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.
7. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.
8. Teklif, 60 günlük bir süre için geçerli olacaktır. (Teklifin, son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)
9. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemiz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.
10. İhaleye Suriye'den katılmak isteyenlerin 2.000 \$ (iki bin dolar) geçici teminat vermeleri ve UIYV Suriye ofislerinde İdlib (Bab Al Hawa ofisi) ve Halep (Azaz) ibraz etmeleri gerekmektedir. sözleşme imzalandıktan bir hafta sonra seçim yapılmaması halinde, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 60 gün süre ile iade edilir.
11. Türkiye'deki tedarikçiler, 25.000,00 TL'lik geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlaması gerekmektedir.

Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The packaging of the goods must be of high quality and suitable for transportation.
3. The supplier must deliver the goods to the places specified by the UIYV within the specified time.
4. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed
5. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the distribution places specified by UIYV
6. No supplier may modify or delete any part of the tender.
7. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.
8. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of 60 days. (The offer validity date is after closing the tender)
9. Submit the commercial registry and a bank account in the PTT, and the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).
10. Those who want to participate in the tender from Syria must give a bid bond guarantee of 2,000 \$ (Two thousand dollars), and submitted in UIYV Syria offices in Idlib (Bab Al Hawa office) and Aleppo (Azaz) Valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after one week of contract signing.
11. For the owners of companies in Turkey to submit a guarantee of entry to the tender with a certified bank

2. التعبئة والتغليف للسلع يجب ان يكون ذا جودة عالية، ومناسبة لنقلها.
3. يجب على المورد تسليم البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.
4. عروض السعر يجب أن تسلّم/ترسل مختومة وموقعة.
5. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل البضائع لأماكن التوزيع التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.
6. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.
7. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.
8. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 60 يوما. (تاريخ صلاحية العرض بعد إغلاق المناقصة)
9. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).
10. على الراغبين بدخول المناقصة في سوريا تقديم كفالة دخول للمنافسة بقيمة 2,000 دولار (ألفان دولار أمريكي) وتقديمها في مكاتب سوريا في إدلب (مكتب باب الهوى)، وحلب (مكتب اعزاز) صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار بعد أسبوع واحد من توقيع العقد
11. لأصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة الدخول للمنافسة بسند بنكي مصدق بقيمة 25,000 ليرة تركي/ او بالعملة الصعبة ما يعادل 2000 دولار (ألفان دولار).

اسم المؤسسة: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

<p>Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı Teminat Tipi: Geçici Teminat Mektubu Not: Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir. Mektub teslimi: Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir.</p> <p>12. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.</p> <p>13. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin % 5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir</p> <p>14. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p>15. Türkiye'de şirketi bulunan ve Suriye'de ikinci bir şubeye sahip olan tedarikçi, Türkiye'de aktif olan şirket ile başvuru yapacak ve kendisine Türkiye'de yürürlükte olan kanunlar uygulanacaktır. Bu nedenle tedarikçi tarafından ibraz edilen tüm belgelerin, tedarikçinin Türkiye'de bulunan şirketi tarafından kaşelenmesi gerekmektedir. Başvurunun Suriyede var olan şirketten yapılması durumunda, sunulan teklif değerlendirme dışında bırakılacaktır.</p>	<p>voucher with /25,000 Turkish liras/ or in hard currency equals to 2000 USD (two thousand dollars) Institution Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı Guarantee Type: Geçici Teminat Mektubu Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee. Letter delivery: You need to send it via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier</p> <p>12. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</p> <p>13. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, worth 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.</p> <p>14. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p> <p>15. The supplier who has a company in Turkey in addition to have a branch in Syria and wanted to be considered as the Turkish company in evaluation process, he must submit his offer including all applicable taxes; and the laws in force in Turkey will apply to him, UIYV will not accept any change in prices merely on the basis of taxes Accordingly, all documents submitted by the supplier must be stamped by the Turkish company.</p>	<p>نوع التأمين: Geçici Teminat Mektubu</p> <p>ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في التأمين</p> <p>تسليم التأمين: يجب على المورد أن يقوم بأخذ التأمين من البنك وإرسال نسخة عنه مع أوراق المناقصة ومن ثم إرسال النسخة الأصلية عن طريق البريد إلى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول</p> <p>12. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.</p> <p>13. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه، أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا.</p> <p>14. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p>15. المورد الذي لديه شركة في تركيا بالإضافة إلى أن لديه فرع في سوريا ويريد أن يتم اعتباره شركة تركية في عملية التقييم، يجب عليه تقديم عرضه شاملاً جميع الضرائب المطبقة. وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا، ولن تقبل وقف الإغاثة الإسلامية أي تغيير في الأسعار فقط على أساس الضرائب، وبناءً عليه، يجب ختم جميع المستندات المقدمة من المورد من قبل الشركة التركية.</p> <p>16. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني: يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية</p>
---	--	--

16.posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

ihale@islamicrelief.org.tr

a. E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

**Isıtma malzemeleri Tedarik İhalesi - Suriye İçi ,
Ref. 06-Ekim-2022 , Kış 2022**

İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivillere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, kışlama malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

16. In relation to quotations submitted by email :

Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UIYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

ihale@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

Tender of Heating materials - inside Syria, Ref. No 06-Oct-2022, Winter 2022 [Name of Quotation Provider]

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of winterization supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise and as a matter of great urgency.

عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي:

ihale@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

**مناقصة مواد تدفئة - داخل سوريا. رقم 06 تشرين الاول
2022, شتاء 2022**

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الشتاء هذا، مذكرة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في المواقع وفقًا للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" كمسألة ملحة للغاية .

<p>Miktar Listesi:</p> <p>Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.</p> <p>Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.</p> <p>Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.</p>	<p>Bill of quantities:</p> <p>Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.</p> <p>Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.</p> <p>Please only use EUR € as the currency for your offers as per the guidelines</p>	<p>فاتورة الكميات :</p> <p>ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.</p> <p>يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.</p> <p>استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقاً للإرشادات .</p>
--	--	--

فاتورة الكميات - اعزاز \ Azaz \ bill of Quantities - Azaz - Miktar listesi

#	öğenin açıklaması	item's description	وصف المادة	Birim Unit الوحدة	Miktar Quantity الكمية	fiyat Birim Unit Price سعر الوحدة	fiyat Toplam Total Price السعر الإجمالي
1	Birina (Zeytin prina briketleri): * sıkıştırılmış, kuru. * İçindekiler: %100 zeytin briketleri. * Nem %5'i geçmez. * Kül yüzdesi (normal yanma sonrası ağırlık) %5'i geçmez. * İki gün depolandıktan sonra iç mekanlarda koku yapmaz. * Silindir kalıp şeklinde, boy 20 cm ve 10 cm çapındadır. * Yeterince sağlamdır, 100 kg basınçla parçalanmaz. * Plastik torbalarda paketlenmiş, su geçirmeyen, kaliteli nakliye ve yüklemeye izin verir. * Torba başına ortalama 25 kg Pirina."	Birina (Olive pomace briquettes): * compressed, dry. * Ingredients: 100% olives briquettes. * Humidity does not exceed 5%. * Ash percentage (weight after normal burning) does not exceed 5%. * It does not give smell indoors after storage for two days. * In the form of a cylindrical mold, length 20 cm and 10 cm in diameter. * Solid enough , does not crumble with a pressure of 100 kg. * Packaged in plastic bag, impermeable to water,with quality allow to transportation and loading. * Average 25 kg of Pirina per bag.	بيرين : * بيرين مضغوط ناشف * المكونات: بقايا زيتون 100%. * نسبة الرطوبة لا تتجاوز 5%. * نسبة الرماد (الوزن بعد الحرق العادي) لا يتجاوز 5%. * لا يعطي رائحة في الاماكن المغلقة بعد التخزين لمدة يومين. * على شكل قالب اسطواني طول 20 سم وقطر 10 سم . * متماسكة , لا تتفتت بضغط قدره 100 كغ . * معبأة في كيس بلاستيك مقوى, غير نفوذ للماء, ذو جودة تسمح بالنقل والتحميل. * متوسط 25 كغ بيرين لكل كيس.	KG كغ	357410		
2	Kömür ısıtma: 1- Şekil: Yaklaşık 6 cm çapında bilye şeklinde preslenmiş kömür 2- Boyut: Parça başına 22-75mm. 3- Kül: %10 max. 4- Isı enerjisi: 4000 – 5000 Kcal 5- Nem: %5 max. 6- Kükürt: %0.4 max. 7- Ambalaj: 25 KG torba.	Heating coal: 1- Shape: Ball-shaped pressed charcoal with diameter around 6 cm. 2- Size: 22-75mm per piece. 3- Ash: 10% max. 4- Thermal energy: 4000 – 5000 Kcal 5- Humidity: 5% max. 6- Sulfur: 0.4% max. 7- Packing: 25 KG bags.	فحم حجري للتدفئة: 1 -الشكل: فحم كروي مضغوط بقطر حوالي 6 سم. 2 -الحجم: 22-75 مم للقطعة الواحدة. 3 -الرماد: 10٪ كحد أقصى. 4 -الطاقة الحرارية: 4000 حتى 5000 كيلو كالوري 5 -الرطوبة: 5٪ كحد أقصى. 6 -الكبريت: 0.4٪ كحد أقصى. 7 -التعبئة: أكياس 25 كغ.	KG كغ	357410		
Yükleme, boşaltma, sıralama ve UIYV'nin dağıtım noktalarına nakliye dahil için Toplam Fiyat / Total Price including kitting, loading, offloading, and the transportation to UIYV's distribution points / السعر الإجمالي بما في ذلك التحميل و التنزيل والنقل إلى نقاط توزيع وقف الإغاثة الإسلامية							

• نقاط التوزيع منطقة اعزاز / distribution points – Aza area / dağıtım noktaları – Azaz

No	Province	District	Sub-District	Camp - المخيم	Quantity /kg (Coal) الكمية كغ / فحم	Quantity /kg (Berina) الكمية كغ / بيرين
1	Aleppo	Azaz	Azaz	Azaz camps - مخيمات اعزاز	120,000	120,000
2	Aleppo	Azaz	Aghtarian	Aghtarian Camp - مخيمات اخترين	120,000	120,000
3	Aleppo	Albab	Qabsian	Qabsian camps - مخيمات قباسين	117,410	117,410
Total					357,410	357,410

فاتورة الكميات منطقة باب الهوى \ Bab Alhawa \ bill of Quantities – idlep – Miktar listesi

#	öğenin açıklaması	item's description	وصف المادة	Birim Unit الوحدة	Miktar Quantity الكمية	Birim fiyat Unit Price سعر الوحدة	Toplam fiyat Total Price السعر الإجمالي
1	Birina (Zeytin prina briketleri): * sıkıştırılmış, kuru. * İçindekiler: %100 zeytin briketleri. * Nem %5'i geçmez. * Kül yüzdesi (normal yanma sonrası ağırlık) %5'i geçmez. * İki gün depolandıktan sonra iç mekanlarda koku yapmaz. * Silindir kalıp şeklinde, boy 20 cm ve 10 cm çapındadır. * Yeterince sağlamdır, 100 kg basınçla parçalanmaz. * Plastik torbalarda paketlenmiş, su geçirmeyen, kaliteli nakliye ve yüklemeye izin verir. * Torba başına ortalama 25 kg Pirina."	Birina (Olive pomace briquettes): * compressed, dry. * Ingredients: 100% olives briquettes. * Humidity does not exceed 5%. * Ash percentage (weight after normal burning) does not exceed 5%. * It does not give smell indoors after storage for two days. * In the form of a cylindrical mold, length 20 cm and 10 cm in diameter. * Solid enough , does not crumble with a pressure of 100 kg. * Packaged in plastic bag, impermeable to water,with quality allow to transportation and loading. * Average 25 kg of Pirina per bag.	بيرين : * بيرين مضغوط ناشف * المكونات: بقايا زيتون 100%. * نسبة الرطوبة لا تتجاوز 5%. * نسبة الرماد (الوزن بعد الحرق العادي) لا يتجاوز 5%. * لا يعطي رائحة في الاماكن المغلقة بعد التخزين لمدة يومين. * على شكل قالب اسطواني طول 20 سم وقطر 10 سم . * متماسكة , لا تتفتت بضغط قدره 100 كغ . * معبأة في كيس بلاستيك مقوى, غير نفوذ للماء, ذو جودة تسمح بالنقل والتحميل. * متوسط 25 كغ بيرين لكل كيس.	KG كغ	946509.5		

#	öğenin açıklaması	item's description	وصف المادة	Birim Unit الوحدة	Miktar Quantity الكمية	Birim fiyat Unit Price سعر الوحدة	Toplam fiyat Total Price السعر الإجمالي
2	Kömür ısıtma: 1- Şekil: Yaklaşık 6 cm çapında bilye şeklinde preslenmiş kömür 2- Boyut: Parça başına 22-75mm. 3- Kül: %10 max. 4- Isı enerjisi: 4000 – 5000 Kcal 5- Nem: %5 max. 6- Kükürt: %0.4 max. 7- Ambalaj: 25 KG torba.	Heating coal: 1- Shape: Ball-shaped pressed charcoal with diameter around 6 cm. 2- Size: 22-75mm per piece. 3- Ash: 10% max. 4- Thermal energy: 4000 – 5000 Kcal 5- Humidity: 5% max. 6- Sulfur: 0.4% max. 7- Packing: 25 KG bags.	فحم حجري للتدفئة: 1- الشكل: فحم كروي مضغوط بقطر حوالي 6 سم. 2- الحجم: 22-75 مم للقطعة الواحدة. 3- الرماد: 10% كحد أقصى. 4- الطاقة الحرارية: 4000 حتى 5000 كيلو كالوري. 5- الرطوبة: 5% كحد أقصى. 6- الكبريت: 0.4% كحد أقصى. 7- التعبئة: أكياس 25 كغ.	KG كغ	946509.5		
Yükleme, boşaltma, sıralama ve UIYV'nin dağıtım noktalarına nakliye dahil için Toplam Fiyat / Total Price including kitting, loading, offloading, and the transportation to UIYV's distribution points / السعر الإجمالي بما في ذلك التحصيل و التحميل و التنزيل والنقل إلى نقاط توزيع وقف الإغاثة الإسلامية							

: نقاط التوزيع منطقة باب الهوى / distribution points Bab Alhawa area – idlep / dağıtım noktaları

Distribution areas				QTY /Kg Pirina	QTY /Kg coal
Governorate	District	Subdistrict	Village - القرية	الكمية كغ – بيرين	الكمية كغ - فحم
Aleppo	Jebel Saman	Atareb	Tuwama - التوامة	-	90000
Idleb	Idleb	Idleb	Idleb - ادلب	-	151800
Idleb	Harim	Dana	Babisqa - بابسقا	148800	-
Idleb	Harim	Dana	Deir Hassan – Darhashan - دير حسان	75000	-
Idleb	Harim	Dana	Hezreh – Hezri - حزره	60000	-
Idleb	Harim	Dana	Kafr Deryan - كفر دريان	99204.5	-
Idleb	Harim	Dana	Sarmada - سرمدا	-	98000
Idleb	Jisr-Ash-Shugur	Darkosh	Dorriyeh - درية	-	87004.5
Idleb	Jisr-Ash-Shugur	Janudiyeh	Hamama - Kafr Debbin - كفر دبين	43800	-
Idleb	Jisr-Ash-Shugur	Jisr-Ash-Shugur	Jisr-Ash-Shugur - جسر الشغور	-	131100

Distribution areas				QTY /Kg Pirina	QTY /Kg coal
Governorate	District	Subdistrict	Village - القرية	الكمية كغ – بيرين	الكمية كغ - فحم
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Haranbush حربنوش	74205	-
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Kafr – Kafrehmul - كفريحمول	-	120000
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Kelly - كلى	66000	-
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Maaret Elekhwan - معرة الاخوان	61200	-
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Maaret Tamsrin - معرة مصرين	-	105000
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Taltuneh - تلتونة	69000	-
Idleb	Idleb	Maaret Tamsrin	Zardana Mashehad - زردنا	29100	-
Idleb	Harim	Qourqeena	Kafr Aruq - كفر عروق	60000	-
Idleb	Harim	Qourqeena	Radwa - رضوة	-	88800
Idleb	Harim	Salqin	Tlul - تلول	-	74805
Idleb	Harim	Armanaz	Armanaz - ارمناز	89400	-
Aleppo	Jebel Saman	Atareb	Batbu - باتبو	70800	-

Miktar listesi – Tal Abyad \ bill of Quantities – Tal Abyad \ تل ابيض – فاتورة الكميات

#	öğenin açıklaması	item's description	وصف المادة	Birim Unit الوحدة	Miktar Quantity الكمية	Birim fiyat Unit Price سعر الوحدة	fiyat Toplam Total Price السعر الإجمالي
1	Birina (Zeytin prina briketleri): * sıkıştırılmış, kuru. * İçindekiler: %100 zeytin briketleri. * Nem %5'i geçmez. * Kül yüzdesi (normal yanma sonrası ağırlık) %5'i geçmez. * İki gün depolandıktan sonra iç mekanlarda koku yapmaz. * Silindir kalıp şeklinde, boy 20 cm ve 10 cm çapındadır. * Yeterince sağlamdır, 100 kg basınçla parçalanmaz.	Birina (Olive pomace briquettes): * compressed, dry. * Ingredients: 100% olives briquettes. * Humidity does not exceed 5%. * Ash percentage (weight after normal burning) does not exceed 5%. * It does not give smell indoors after storage for two days. * In the form of a cylindrical mold, length 20 cm and 10 cm in diameter. * Solid enough , does not crumble with a pressure of 100 kg.	بيرين : * بيرين مضغوط ناشف * المكونات: بقايا زيتون %100. * نسبة الرطوبة لا تتجاوز %5. * نسبة الرماد (الوزن بعد الحرق العادي) لا يتجاوز %5. * لا يعطي رائحة في الامكان المغلقة بعد التخزين لمدة يومين. * على شكل قالب اسطواني طول 20 سم وقطر 10 سم . * متماسكة , لا تتفتت بضغط قدره 100 كغ .	KG كغ	134000		

#	öğenin açıklaması	item's description	وصف المادة	Birim Unit الوحدة	Miktar Quantity الكمية	Birim fiyat Unit Price سعر الوحدة	fiyat Toplam Total Price السعر الإجمالي
	* Plastik torbalarda paketlenmiş, su geçirmeyen, kaliteli nakliye ve yüklemeye izin verir. * Torba başına ortalama 25 kg Pirina."	* Packaged in plastic bag, impermeable to water, with quality allow to transportation and loading. * Average 25 kg of Pirina per bag.	* معبأة في كيس بلاستيك مقوى, غير نفوذ للماء, ذو جودة تسمح بالنقل والتحميل. * متوسط 25 كغ بيرين لكل كيس.				
2	Kömür ısıtma: 1- Şekil: Yaklaşık 6 cm çapında bilye şeklinde preslenmiş kömür 2- Boyut: Parça başına 22-75mm. 3- Kül: %10 max. 4- Isı enerjisi: 4000 – 5000 Kcal 5- Nem: %5 max. 6- Kükürt: %0.4 max. 7- Ambalaj: 25 KG torba.	Heating coal: 1- Shape: Ball-shaped pressed charcoal with diameter around 6 cm. 2- Size: 22-75mm per piece. 3- Ash: 10% max. 4- Thermal energy: 4000 – 5000 Kcal 5- Humidity: 5% max. 6- Sulfur: 0.4% max. 7- Packing: 25 KG bags.	فحم حجري للتدفئة: 1- الشكل: فحم كروي مضغوط بقطر حوالي 6 سم. 2- الحجم: 22-75 مم للقطعة الواحدة. 3- الرماد: 10% كحد أقصى. 4- الطاقة الحرارية: 4000 حتى 5000 كيلو كالوري 5- الرطوبة: 5% كحد أقصى. 6- الكبريت: 0.4% كحد أقصى. 7- التعبئة: أكياس 25 كغ.	KG كغ	134000		
Yükleme, boşaltma, sıralama ve UIYV'nin dağıtım noktalarına nakliye dahil için Toplam Fiyat / Total Price including kitting, loading, offloading, and the transportation to UIYV's distribution points / السعر الإجمالي بما في ذلك التحميل و التنزيل والنقل إلى نقاط توزيع وقف الإغاثة الإسلامية							

• نقاط التوزيع منطقة تل أبيب / distribution points Tal Abayad area / نقاط التوزيع منطقة تل أبيب

No	Province	District	Sub-District	Quantity /kg (Coal) الكمية كغ / فحم	Quantity /kg (Berina) الكمية كغ / بيرين
1	Al Raqqa	Tal Abayad	Tal Abayad area	67,000	67,000
2	Al Raqqa	Ras Al-ain	Ras Al-ain area	67,000	67,000
Total				134,000	134,000

- Tüm fiyatlar sadece EUR cinsindendir \ All prices should be quoted in EURO only

- Sadece mühürlü teklifler kabul edilecektir \ Only sealed offers will be accepted.

جميع الأسعار باليورو فقط
سيتم قبول عروض الأسعار المختومة فقط

<p>Tüm teklifler 27 Ekim 2022 Perşembe günü Türkiye Saati 23:55'den önce</p> <p>Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adrese gönderilebilir: ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>Lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin: ihale@islamicrelief.org.tr</p>	<p>All tenders are required to be submitted Before 23:55 PM Turkey Time on Thursday Oct 27, 2022.</p> <p>pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>For any issues relating to the tender or its contents please email directly to ihale@islamicrelief.org.tr</p>	<p>يجب تقديم جميع المناقصات قبل الخميس 27 تشرين الأول 2022 س 23:55 مساءً بتوقيت تركيا</p> <p>وفقا للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم عروض الاسعار ويمكن إرجاعها إلى: ihale@islamicrelief.org.tr</p> <p>لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي: ihale@islamicrelief.org.tr</p>
--	---	---

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte İslamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملحقات أدناه عند تقديم اقتراحهم إلى الوقف .

TEKLİF TAKVİYELERİ \ TENDER APPENDİXES \ ملاحق العطاء

EK 1 \ APPENDİX1 \ الملحق 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below \ يرجى تعبئة الجدول أدناه

Tedarikçinin adı \ Supplier's name \ اسم مقدم العرض	
İmza yetkilisinin adı \ The name of the authorized signatory \ اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası \ ID No of the signatory \ رقم هوية المخول بالتوقيع	
Tedarikçi Adresi \ Bidder address \ عنوان مقدم العرض	
Tedarikçi firmanın telefon numarası \ Bidder/supplier phone number \ رقم هاتف مقدم العرض / المورد	
Tedarikçi firmanın e-postası \ Bidder/supplier email \ البريد الإلكتروني لمقدم العرض / المورد	

ملحق 2 \ APPENDIX 2 \ EK 2

<u>Taahhüt Edilmiş Karar</u>	<u>Declaration of commitment</u>	<u>تصريح بالالتزام</u>
.....[Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede Isıtma malzemeleri Tedarik İhalesi - Suriye İçi , Ref. 06-Ekim-2022 , Kış 2022 / ihale konusunda belirtilmiştir. [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of Islamic Relief contracts, mentioned in the subject of the tender / Tender of Heating materials - inside Syria, Ref. No 06-Oct-2022, Winter 2022 [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقا لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء مناقصة مواد تدفئة - داخل سوريا. رقم 06 تشرين الأول 2022، شتاء 2022
Tarih	Date	التاريخ
tedarikçi adı	Supplier name	اسم المورد
İmza:	Signature:	التوقيع:

ملحق 3 \ APPENDIX 3 \ EK 3

ملخص أسعار العطاءات \ Summary of Bid Prices \ Teklif Özeti

Sr.	Açıklama \ Description \ الوصف	Toplam tutarı (EUR) \ Total Price in EUR \ السعر الاجمالي باليورو
1	Toplam Teklif Fiyatı \ Grand Total Bid Price \ إجمالي السعر للعطاء	
2	İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı \ Discount Ratio (if any) ... % and the amount \ نسبة الخصم (إن وجدت) ...% \	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar \ Grand Total after Discount \ المجموع الكلي بعد الخصم	
4	Teslim Süresi /(Gün) \ Delivery time scales (in days) \ وقت التسليم (يوم)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz.</p> <p>Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı:</p> <p>[_____]</p> <p>İsim – imza ve İmza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price EUR (€):</p> <p>In words</p> <p>[_____]</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€):</p> <p>بالكلمات</p> <p>[_____]</p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم:</p>
---	---	--

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي

ملحق 4 \ APPENDIX 4 \ EK 4

<p>A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)</p> <p>B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.</p> <p>C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)2. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder.3. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)	<p>. الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)</p> <p>ب. الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .</p> <p>ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)</p> <p>ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)</p> <p>ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم)</p>
--	---	---

<p>E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)</p> <p>F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)</p> <p>G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)</p> <p>H. Şirket finansal belgeleri ve tescili</p> <p>I. İhale için teminat Mektubu</p>	<p>4. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)</p> <p>5. Stock related materials/tools (make lists)</p> <p>6. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)</p> <p>7. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)</p> <p>8. Company financial documents and registration</p> <p>9. Tender Entry Guarantee</p>	<p>ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع)</p> <p>خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)</p> <p>د. وثائق الشركة المالية والتسجيل</p> <p>ز. ضمان دخول المناقصة</p>
--	--	--